

RAIDER

POWER TOOLS



RAIDER[®]
Power Tools

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
8	EN	original instructions' manual
12	RO	instructiuni originale
17	MK	инструкции
21	SR	originalno uputstvo za upotrebu
25	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
29	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
39	RU	указания безопасности
44	HR	izvorna upute za rad
49	FR	mode d'emploi original
54	IT	istruzioni originali per l'uso
59	ES	instrucciones de uso originales
64	PT	instruções originais para uso

- Листосъбирач
- Electric blower vacuum and Shredder
- Sufianta/aspirator
- Всмукувач за листа
- Usisač lišća
- Sesalnik za listje
- Μηχανής αναρρόφησης φύλλων
- Пылесос для листьев
- Električni usisavač / puhalo lišća
- Fluide électrique Vacuum et shredder
- Blower elettrico Vuoto e shredder
- Ventilador eléctrico Vacío y acoplamiento
- Ventilador eléctrico Vácuo e shredder

RD-EBV04

USER'S MANUAL





Fig.1

1. Колан/Belt
3. Тръба/Tube
5. Дръжка/Handle
7. Корпус/Housing
9. Събирателна тръба/
Collection bag

2. Предна дръжка/Front handle
4. Копче за нагласяне на зъбите/Knob for teeth adjustment
6. Вкл./изкл./On-off switch
8. Прозорец/Transparent window
10. Колело/wheel

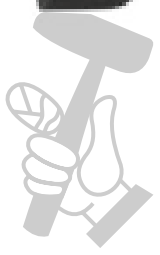




Fig.2

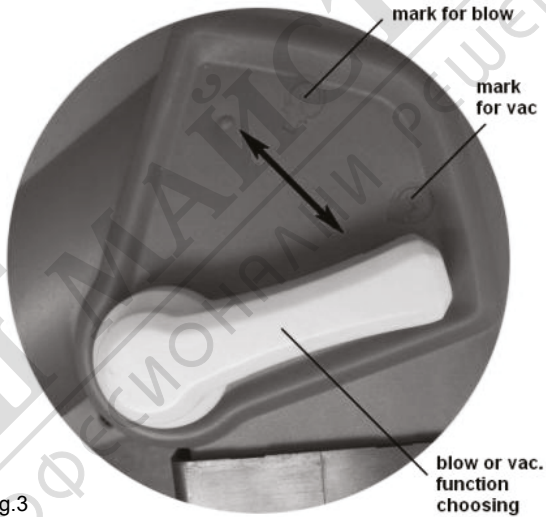
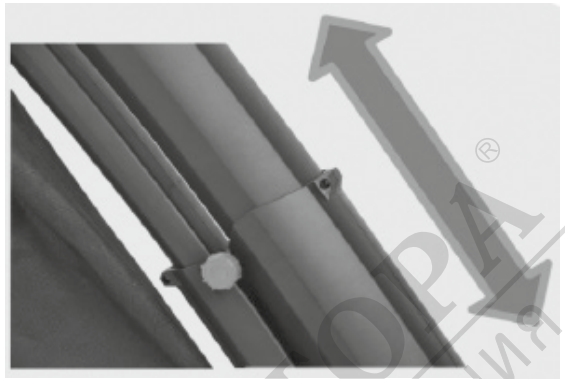


Fig.3

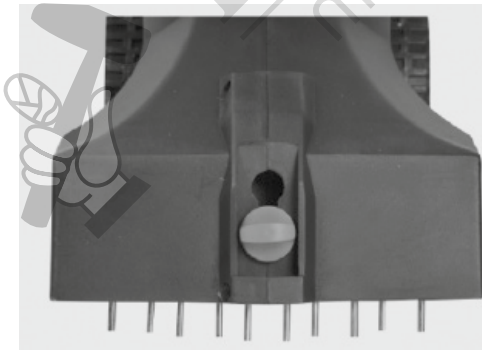


Fig.4

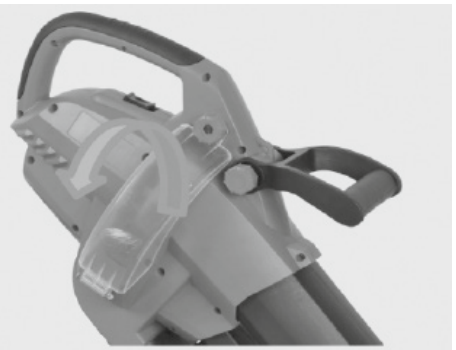


Fig.5

Оригинална инструкция за употреба**Уважаеми потребители,**

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 45 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата “Инструкция за употреба”.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то “Инструкцията за употреба” трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

“Евромастер Импорт Експорт” ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща желязария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-EBV04
Номинално захранващо напрежение:	V AC	230
Честота на променливия ток:	Hz	50
Номинална мощност	W	3000
Обороти без натоварване	min ⁻¹	9000-15000
Макс. Скорост на въздуха	km/h	270
Макс. Дебит на въздуха	cbm/min	13.2
Капацитет на събирателната торба	L	35
Ниво на звуково налягане L _{PA}	dB	90(A), K _{PA} = 3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	dB	104(A), K _{WA} = 3 dB
Ниво на вибрации	m/s ²	5.3, K = 1.5
Клас на защита на изолацията	-	II

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината за засмукване / издухване на листа е предназначена само за листа и градински отпадъци като трева и малки клони. Друга употреба не е позволена.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всякаква друга употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят / обслужващото лице, а не производителят.

Внимание!

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

Мучиране/Функция раздробяване - 10:1

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Инструктаж

Прочетете внимателно това упътване за употреба. Запознайте се с управляващите или регулиращи устройства и с употребата съобразно изискванията на уреда.

Лица, които въз основа на техните физически, възприемателни или умствени способности или тяхната неопитност или незнание не са в състояние да използват безопасно уреда, не би трябвало да използват този уред без надзор или инструкция от страна на отговорно лице. Децата би трябвало да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Не позволявайте никога на деца да ползват уреда.

Не оставяйте никога други лица, които не са запознати с тези инструкции да използват уреда.

Не използвайте никога уреда, когато лица, особено деца, или домашни животни са наблизо.

Ползвателят е отговорен за злополуки или излагания на рискове, които лично сполетяват трети лица или тяхната собственост.

Подготовка

При използването на уреда винаги носете здрави обувки и дълги панталони.

Не носете широко облекло или бижута. Те могат да бъдат захванати от засмукващия отвор. При работи на открито се препоръчват гумени ръкавици и устойчиви на подхлъзване обувки. При дълги коси носете мрежа за коса. По време на работа носете защитни очила.

При възпроизвеждащи прах работи използвайте дихателна маска.

Проверявайте преди всяка употреба уреда,

съединителния проводник и удължителен кабел. Работете само с безупречно функциониращ и неповреден уред.

Повредените части трябва незабавно да се подменят от електро-специалист.

Не използвайте никога уреда с повредени защитни устройства или екрани или липсващи защитни устройства като отклоняващи устройства- и/или устройства за улавяне на трева.

При работа на открито трябва да се използват само предвидени за целта удължителни кабели. Използваните удължителни кабели трябва да имат напречен разрез най-малко от 1,5 мм². Щепселните съединения трябва да имат защитни контакти и да са защитени срещу пръскащата вода.

Режим

Винаги дръжте електрическия проводник на уреда по-назад от уреда.

Ако токовия или удължителен кабел е повреден; издърпайте щепсела от контакта.

НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА Е ИЗДЪРПАН ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА!

Не носете уреда за кабела

Издърпвайте щепсела от контакта:

– когато не ползвате уреда, транспортирате го или го оставяте без надзор;

– когато проверявате уреда, почиствате го и отстранете блокировките;

– когато извършвате работи по почистването или поддръжката или сменяте оборудването;

– след контакт с чужди тела или при неестествена вибрация

Използвайте инструментите само при дневна светлина или при достатъчно изкуствено осветление.

Не подценявайте силата. Винаги пазете стабилен стоеж и равновесие.

Избягвайте, когато е възможно пускането в експлоатация на уреда на мокра трева.

Винаги вървете, никога не бягайте.

Пазете вентилационните отвори винаги чисти.

Никога не насочвайте засмукващия - издухващ отвор към лица или животни.

Машината трябва да се задвижва само

в разумно време – не рано сутринта или късно вечерта, когато биха могли да бъдат обезпокоявани други лица. Определеното от

местните власти време трябва да се спазва.

Машината трябва да се задвижва с възможно най-ниските обороти на двигателя за извършването на работите.

Преди започване на издухването чуждите тела следва да се отделят с решетка и метла. При прашни условия повърхността трябва леко да се овлажни или, ако е налице да се използва монтажна част за навлажняване. Целият накрайник на дюзите за издухване трябва да се използва, за да може въздушният ток да работи близо до пода. Внимавайте за деца, домашни животни, отворени прозорци и издухвайте безопасно надалеч чуждите тела.

Поддръжка и съхранение

Погрижете се за това, всички гайки, винтове и болтове винаги да са здраво затегнати, за да сте сигурни, че уредът се намира в безопасно експлоатационно състояние.

Проверявайте често събирателната торбичка за износване и деформации.

Използвайте само оригинални резервни части и оборудване.

Сменете по причини, свързани с безопасността, износени или повредени части.

Неизползваните електроинструменти би трябвало да се съхраняват на сухо място.

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или неговата сервисна служба или от квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасности.

Уредът може да се свърже за всеки с мин. 10 Ампера обезопасен контакт (с 230 Волта променливо напрежение). Контактът трябва да се обезопаси с защитен прекъсвач за утечен ток (FI). Токът на изключване трябва да е макс. 30 МАмпера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



и каска.

Носете защитни очила, антифони



Носете защитни ръкавици.



Носете предпазни обувки с усилените подметки.



Прочетете инструкциите за употреба.



Внимание, летящи предмети!



Внимание, изключете преди поддръжка!



Спазвайте дистанция!



Съществува риск от нараняване, причинено от въртящи се части на машината!



При дъжд или сняг не използвайте уреда. Пазете уреда от влага.

2. Електрическа информация

Двойна изолация

Тази машина е двойно изолирана за допълнителна защита на потребителя. Всички открити метални части са изолирани от вътрешните компоненти на металните мотори със защитна изолация.

Предупреждение: използвайте само идентичните захранващи части, за да се избегне нараняване.

Предупреждение: двойната изолация не замества нормалните предпазни мерки за безопасност при работа на този инструмент.

Предупреждение: за избягване на електрическо поражение

Използвайте само идентични резервни части при обслужване на инструмент с двойна

изолация. Обслужването трябва да се извършва от квалифициран сервизен техник. Не използвайте електрически инструменти на мокра или влажна повърхност и не ги излагайте на дъжд.

Указания за използване на удължители
Уверете се, че удължителният ви кабел е в добро състояние. Когато използвате удължителен кабел, не забравяйте да осигурите подходящия, за определения ток. Неподходящият удължител ще доведе до прегряване.

Уверете се, че удължителният кабел е правилно свързан и в добро състояние. Винаги подменяйте повредения удължителен кабел или го поправете от квалифициран електротехник, преди да го използвате. Защитете удължителните кабели от остри предмети, прекомерна топлина и влажни или мокри зони.

Дръжте удължителните кабели далеч от движещи се опасни части, за да избегнете повреда на кабелите, което може да доведе до контакт с живи части.

Използвайте отделна електрическа верига за вашите инструменти. Преди да свържете мотора към захранващия кабел, уверете се, че ключът е в положение off и електрическият ток е оразмерен като тока, маркиран на табелката на мотора. Работата с по-ниско напрежение ще повреди двигателя.

3. Монтаж и настройки

На този листосъбирач трябва да сглобите торбата за събиране, когато го извадите от опаковката.

Справка фиг.2

1. Поставете куката на събирателната торба на долната тръба (стрелка 1).
2. Поставете рамката върху корпуса (стрелка 2).
3. Разтегнете тръбата, дръжте двете тръби в най-дългото състояние.
4. Затегнете копчето.

Справка фиг.3

5. Регулирайте предната ръкохватка, поставете я в подходяща ситуация.

Предупреждение: ако някоя от частите липсва или е повредена, не включвайте машината, докато не замените липсващата или повредена част.

4.Работа с машината

Предупреждение: ако кабелът е повреден, го

сменете преди да използвате листосъбирача.

1. Преметнете колана на рамото си.
2. Вземете голямата дръжка с дясната си ръка и хванете малката дръжка с лявата си ръка, както е показано на фиг.1.
3. Завъртете копчето в положение "mark for vas"/засмукване. Позиционирайте, когато имате нужда от vas./Засмукване функция.
- Завъртете копчето в положение "mark for blow"/издухване, когато имате нужда от функция за издухване.

Моля, вижте фиг.3

4. Свържете щепсела към основното захранване и натиснете ключа за включване / изключване.

5. Колелата могат да се търкалят на земята, за да позволят на потребителя лесно да бутне машината напред и назад.
6. Когато торбата е пълна, дръпнете ципа, за да я отворите и изхвърлете листата, които са раздробени или извадете торбата от машината, за да изхвърлите листата.

4. Когато използвате зъбци, за да повдигнете листа, регулирайте зъбците в правилната позиция (като фиг4)

5. Когато нещо блокира вентилатора, развийте копчето и отворете прозрачния прозорец, лесно можете да почистите вентилатора.

5. Обща поддръжка

Предупреждение: винаги изключвайте листосъбирача и изваждайте кабела от електрическия контакт преди поддръжка. Поддържайте вашия листосъбирач в чисто и в добро състояние за максимална производителност и дълголетие на машината. Преди всяка употреба проверявайте превключвателя и кабела за повреди. Проверете за повредени, липсващи или износени части.

Проверете за всички условия, които могат да повлияят на работата. Ако възникне аномална вибрация или шум, незабавно изключете машината и отстранете проблема, преди да го използвате. Не използвайте листосъбирача докато не се отстранят проблемите.

Винаги подменяйте повредения ключ, кабел или го редоставете на производителя за поправка или на неговия сервизен агент преди употреба, за да избегнете опасност.

Почистване

Използвайте само мек сапун и влажна кърпа, за да почистите вашите инструменти.

Някои почистващи агенти и разтворители са вредни за пластмасовите и други изолирани части. Не използвайте спирални течности, бензин, проникващи масла, терпентин, разреждател на лак, разреждател на боята, хлорирани почистващи разтвори, амоняк или почистващи препарати за домашно почистване, съдържащи амоняк. Съдържащите химикали могат да отслабят или унищожат пластмасата и да причинят повреда на листосъбирача.

Предупреждение: за избягване на пожар или токсична реакция, не използвайте газолин, нафта, ацетон, разтворител на лак, или сходни разтворители, за почистване на инструмента.

Предупреждение: за избягване на вреди, електрически шок или повреда на инструмента, никога не потапяйте инструмента в течности и не изсипвайте течности, вътре в машината.

Смазване

Частите в този листосъбирач се смазани с достатъчно количество смазващо вещество за живота на уреда при нормални работни условия. Не се изисква допълнително смазване.

6. СМЯНА НА МРЕЖОВИЯ СЪЕДИНИТЕЛЕН ПРОВОДНИК

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.




7. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно излезлите от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

8. План за откриване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
 Уредът не тръгва	Не е налице напрежение	Проверете проводника и предпазителя
	Дефектен кабел	Проверете
	Разхлабени изводи на двигателя	Да се направи проверка от сервиза за обслужване на клиенти
	Не правилно монтирана смукателна тръба	Обърнете внимание на правилния монтаж